

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Primavera/Verano 2006



## Cuando PBGC Se Hace Cargo de un Plan de Pensión

Cuando PBGC empieza a administrar un plan de pensión que ha fallado, se ponen a funcionar gran cantidad de actividades. Ya que normalmente la agencia no tiene acceso a los registros e información del plan antes de administrarlo, se debe contactar a los administradores del plan y recobrar y revisar los registros para verificar su exactitud. Para asegurar que no se interrumpan los pagos del plan a los trabajadores jubilados, PBGC trabaja muy de cerca con su agente de pagos para establecer sus pagos mensuales rápidamente.

PBGC analiza los registros del plan para determinar la cantidad exacta de los beneficios de pensión para cada persona cubierta por el plan y que tiene derecho a dicho beneficio por ley. Este proceso toma mucho tiempo. Normalmente, toma 30 meses para que PBGC complete todo el proceso y emita las cartas de determinación de beneficios para cada uno de los participantes del plan. Cada carta especifica el beneficio exacto que PBGC, por ley, puede pagar a esa persona.

Si PBGC empieza a realizar los pagos antes de que pueda emitir las cartas de determinación de beneficios, esos pagos serán un estimado de la cantidad de beneficios que la agencia puede pagar. Mientras que PBGC hace todos los esfuerzos para estimar su beneficio de la manera más exacta, puede ser necesario un ajuste de beneficio después que la determinación final de beneficio es emitida.

Antes de su jubilación, usted puede solicitar un estimado de los beneficios de pensión que PBGC le puede pagar. Después que haya recibido su determinación final de beneficio, usted tiene el derecho de apelar la cantidad del beneficio si cree que no es exacto o que cualquier dato que se usó para determinar dicho beneficio es incorrecto.

### Use My PBA para Actualizar y Recibir Información Rápidamente

Casi 30,000 personas usan ahora el servicio de pensión por Internet de PBGC, "My PBA" (en inglés), para actualizar su información. Usted puede registrarse para tener una cuenta en nuestro sitio de Internet [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), en la etiqueta de "Workers & Retirees". Usted puede usar su cuenta de pensión en Internet para:

- Designar un beneficiario.
- Solicitar un estimado de su beneficio.
- Empezar el proceso de solicitud.
- Cambiar su información para contactarlo.

Es rápido, gratis y está disponible las 24 horas del día, siete días a la semana. Para crear su cuenta, usted debe:

- Tener acceso al Internet.
- Tener una dirección de correo electrónico.
- Conocer el nombre y número de su plan.

## *Dentro de ésta edición*

### Página 2

Oficial para Resolución de Problemas

Información en Español

Revise su Pensión por Internet

### Página 3

Ayuda con el Seguro de Salud

Depósito Directo Electrónico

¿Tiene un problema con My PBA?

### Página 4

Su Información está Segura

Manténganos Informados

Centro de Contacto del Cliente

# Oficial para Resolución de Problemas Resuelve las Quejas

El Oficial para Resolución de Problemas (PRO, por sus siglas en inglés) de PBGC esta disponible para ayudarlo cuando tenga una queja que no haya podido resolver. Usted debe comunicarse con el PRO sólo después de haber intentado resolver su problema dos veces a través de los canales normales tales como el Centro de Contacto del Cliente o el personal de PBGC específicamente asignado a su plan. Por favor no se comunique con el PRO para preguntas generales.

El PRO proporciona una vía adicional a donde puede dirigir las preocupaciones que usted tenga sobre su pensión. Por ejemplo, usted puede comunicarse con esta oficina para tratar asuntos concernientes a dificultades con sus beneficios de pensión; problemas sobre el inicio o recepción de sus beneficios de manera regular o sobre el tipo de servicio que recibe de PBGC. Dependiendo de la naturaleza y complejidad de su problema, el PRO normalmente resolverá su asunto dentro de las 48 horas siguientes a su comunicación.

Usted puede comunicarse con el PRO a través de correo electrónico a: **participant.pro@pbgc.gov**, por teléfono al 1-800-400-7242 extensión 4014, o escribiendo a: Problem Resolution Officer, Pension Benefit Guaranty Corporation, 1200 K Street, N.W., Room 12527, Washington, D.C. 20005

## Información en Español

Para recibir la Hoja Informativa en Español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Para los usuarios del servicio TTY/TDD, llame al Servicio de Retransmisión Federal, al número telefónico gratuito, 1-800-845-6136, y pida que le comuniquen con el 1-800-400-7242. Además hay varias publicaciones de PBGC en español y todas están disponibles bajo el icono “en Español” que se encuentra en la parte superior de la página principal de nuestro sitio Web **www.pbgc.gov**.

Las coordinadoras de servicios en español para la PBGC son Orfanny Vanegas y Linette Henry. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, o escriba a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.

## Revise su Plan de Pensión por Internet

PBGC proporciona la información más reciente sobre la situación de su plan de pensiones por Internet. Se proporcionan actualizaciones por Internet para cada plan que la agencia administra, estas incluyen:

- La situación actual de trabajo de PBGC en el plan.
- Próximas reuniones (si hubiera alguna) programadas con los trabajadores y jubilados cubiertos por el plan.
- Notas de prensa de PBGC sobre el plan.

Para encontrar la más reciente información de su plan, vaya a la etiqueta de “Workers & Retirees” en el sitio de Internet de PBGC **www.pbgc.gov**. Empiece su búsqueda haciendo un clic en el enlace bajo el título “Find Your Pension Plan”. Usted puede buscar su plan usando los ocho dígitos de número de caso de PBGC, el nombre del plan o el nombre de su compañía.

## Usted Puede Calificar para Obtener Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

Cuando usted empieza a recibir un beneficio de PBGC, puede calificar para un crédito de impuestos que le ayuda a pagar un seguro de salud calificado. Si tiene entre 55 y 65 años de edad y no califica para medicare, usted puede usar el Crédito Tributario para Cobertura de Salud [HCTC, por sus siglas en inglés] HCTC es administrado por el Servicio de Impuestos Internos (IRS).

Si usted califica para el HCTC, también puede solicitar el fondo “Gap Filler” del Subsidio de Emergencia Nacional [NEG, por sus siglas en inglés], que está disponible en ciertos Estados para ayudar a las personas a pagar la cobertura de salud calificada hasta que empiecen a recibir el crédito de impuestos avanzado a través del Programa del HCTC. Comuníquese con el Departamento del Trabajo al 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) y pregunte si su Estado tiene un Programa “Gap Filler” de NEG. Para obtener mayor información sobre el HCTC, visite el sitio de Internet de IRS: [www.irs.gov](http://www.irs.gov) (Palabra Clave de IRS: HCTC o llame al Centro de Contacto del Cliente del HCTC al 1-866-628-4282 (los usuarios del servicio TTD/TTY pueden llamar al: 1-866-626-4282).

## Depósito Electrónico: Seguro y A Tiempo

Cuando la fecha de su jubilación se aproxime, considere registrarse para que su cheque mensual del beneficio de PBGC sea depositado electrónicamente en su cuenta de banco. Cuando PBGC envía su pago electrónicamente, la cantidad del beneficio es transferido a su cuenta en la misma fecha todos los meses y sus fondos están disponibles más pronto que si tuviera que cambiar a efectivo o depositar un cheque enviado por correo.

Muchas víctimas de los Huracanes Katrina y Rita experimentaron las ventajas de los depósitos electrónicos después de estas tormentas. Los jubilados en las zonas devastadas pudieron tener acceso a sus beneficios mas rápidamente que aquellos que recibieron sus cheques por correo. Los depósitos electrónicos son seguros y simples. Y eliminan el riesgo de pérdida o robo de los cheques de pensión o los retrasos del correo. Para empezar a recibir sus cheques de beneficio electrónicamente cuando se jubile, use My PBA o llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente.

## ¿Tiene un problema con “My PBA”?

Si no puede crear una cuenta con el servicio por Internet de PBGC, “My PBA”, es posible que usted tenga un nombre del plan de pensión o un número de caso de PBGC incorrecto. O es probable que su plan de pensión no califique aún para tener una cuenta por Internet.

Cuando esto ocurre, usted recibirá un mensaje en el cual se indica que My PBA no encuentra un nombre o número de plan que corresponde o que su plan no califica para tener una cuenta. Después se le pedirá que llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente para solicitar ayuda.

Antes de llamar, tenga listo cualquier material o cartas que haya recibido de PBGC con el nombre de su plan de pensión y su número de caso. Trate de volver a ingresar el nombre y número en My PBA de la manera en que se muestra en la correspondencia. Si usted sigue sin poder ir más allá del primer paso, llame al Centro de Contacto del Cliente para obtener más ayuda.

Si usted ha creado una cuenta y tiene dificultad para ingresar con una nueva identificación del usuario y palabra clave temporal:

1. Asegúrese de ingresar su identificación de usuario y palabra clave exactamente como se muestra en el correo electrónico que recibió de PBGC. La Identificación del usuario se digita con todas las letras mayúsculas. La palabra clave es una combinación de letras y números.
2. Después de ingresar la identificación del usuario y la palabra clave, haga clic en el botón de “log on” y deje que el proceso termine por si mismo.

## Su Información está Segura

PBGC ha tomado medidas para asegurar que su información personal este segura cuando use los servicio por Internet en nuestro sitio de Internet [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov). PBGC emplea un sistema de seguridad cuando codifica la información recibida de cualquier forma en el sitio. Nosotros no almacenamos ninguna información personal en el sitio. Esto hace que el robo de identidad o el fraude computarizado a través del uso del sitio de Internet sea poco probable.

## Manténganos Informados

Infórmenos cuando cambie su dirección, nombre o número de teléfono usando nuestro servicio por Internet, My PBA, el cual esta disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando al Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Usted también puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Los usuarios del servicio TTY/TDD pueden llamar al Servicio de Retransmisión Federal al 1-800-845-6136 y pida a la operadora que lo comunique con el teléfono gratuito de PBGC.

## Centro de Contacto del Cliente Proporciona una Gama de Servicios

El Centro de Contacto del Cliente espera listo para servirle por teléfono. El Centro, que está abierto los días de semana de 8:00 a.m. a 7:00 p.m. hora del Este, le ayudará gustosamente con lo siguiente:

- Ayudándolo con el sitio de Internet de auto servicio de PBGC, My Pension benefit Account (My PBA).
- Conectándolo con un representante de PBGC para que responda las preguntas que pueda tener acerca de sus derechos de beneficio.
- Respondiendo sus preguntas acerca de PBGC y cualquier carta u otra comunicación enviada por la agencia.
- Ayudándolo a completar un formulario de PBGC.
- Actualizando su dirección y número de teléfono.

Llame al Centro al número gratuito:

# 1-800-400-7242

Address Service Requested

PRESORT STANDARD  
POSTAGE AND FEES  
PAID  
Permit No. 62  
Woodbridge, VA 22192

Pension Benefit Guaranty Corporation  
P.O. Box 151750  
Alexandria, VA 22315-1750  
US Government – Official Business  
Penalty for private use, \$300  
Protecting America's Pensions  
